

村里尋寶(泰雅奶奶家)▶



## 翰林版國小社會課本裡的原住民

翰林出版小学校社会科教材の原住民  
The Images of Aborigines in the Han-Lin  
Edition's Materials for Social Sciences

陳誼誠(Rata-Mayaw) 國立政治大學民族學系 博士生

圖片來源 翰林出版公司《國小社會科課本》



◀ 學生學習泰雅族口簧琴與木琴演奏

國小社會課本共有八冊，提供國小3到6年級的學生使用。翰林版的社會課本除了同樣依據2000年教育部頒佈的「國民中小學九年一貫課程暫行綱要-社會學習領域」編輯而成，在課本的編輯主旨中，說明了在內容選材上涵蓋了有地理、歷史、社會、心理、經濟、政治、法律等社會科學之基本知識，並融入資訊、兩性、生涯發展、環境、家政、人權等議題。

也因在內容上橫跨了社會的各個面向，所以，即使每一冊均有各個環繞的主題，不過，也能在其中看到原住民的身影出現。以原住民的風土文化為題材所編寫的文字內容或圖片、照片，分佈在第2、3、5、6、7等五冊的8個單元中，有較多篇幅介紹的為第3及第6冊。

本文即針對上述五冊課本，逐冊討論課文裡所呈現的原住民族文化面貌。

原住民第一次出現在第2冊的課本中，提供給國小三年級下學期使用，這一冊編寫的方向是以村里為主軸，從村里的面貌、人物、變遷、現況、問題等面向，教育學生們從自身生活的周遭，近距離的觀察所發生的各種人、事、物。

該冊在第40頁中，設計了一個尋訪村里之寶的活動，有一段以泰雅奶奶為主角的內容，目的是教導學生學習觀察生活中可能存在的多元文化面貌。在同一單元的另一活動中，則是告訴學生們原住民樂器中的口簧琴與木琴，也同樣是可以學習的文化。

表1：國小三下翰林版「社會」教材中出現與原住民族相關的內容

類型	名稱	族別	頁數	單元
插圖+	村里尋寶	泰雅族	40	三、村里之寶
課文	第一站 泰雅奶奶家 課文：泰雅奶奶教大家用泰雅語互相問好，並教大家唱泰雅族的歌曲，還說了祖靈祭的典故。			2 尋訪村里之寶 2 尋訪村里之寶
照片		泰雅族	43	三、村里之寶

(作者整理製表)





◀排灣族五年祭

在四年期上學期所使用的第3冊社會課本，依舊為延續第2冊以本土化為出發點的設計，課程的內容環繞在家鄉的環境、開發、節慶及民俗活動、名勝古蹟與特產、交通等面向。

相較前冊，本冊中有較多的與以原住民為主題的照片與說明，分別出現在兩個單元，其一是以家鄉的開發為題材，描述在漢人開發前，原本居住在家鄉土地上的原住民的生

活形態與文化；其二是在介紹家鄉的節慶與民俗活動時，所特別強調台灣特殊的原住民族文化中在傳統節慶時的情形。



▲布農族打耳祭(左圖)/阿美族豐年祭(右圖)

表2：四上翰林版「社會」教材中出現與原住民族相關的內容

類型	名稱	族別	頁數	單元
照片	台東縣台東市排灣族部落，住家多以石材、竹或草構成。	排灣族	34	三、家鄉的開發 1 家鄉開發的故事
照片	花蓮縣阿美族的豐年祭	阿美族	34	三、家鄉的開發 1 家鄉開發的故事
照片	宜蘭縣羅東鎮山區泰雅族人打獵的情形	泰雅族	34	三、家鄉的開發 1 家鄉開發的故事
照片	台東縣蘭嶼鄉達悟族的魚舟	雅美族	34	三、家鄉的開發 1 家鄉開發的故事
照片	阿美族豐年祭（圖說：花蓮縣阿美族部落，每年國曆7、8月舉行為期7天的豐年祭，慶祝及禱告一年的平安豐收。）	阿美族	47	四、家鄉的節慶與民俗活動
照片	打耳祭（圖說：打耳祭是布農族的祭典，族人將鹿耳掛在祭場的樹枝上，全族男子都必須參加。活動是為了尊敬打獵的英雄，並教導兒童學習射擊。）	布農族	48	四、家鄉的節慶與民俗活動 1 家鄉的傳統節慶
照片	泰雅族豐年祭（泰雅族在豐年祭中，藉著歌舞表達他們的歡樂，感謝過去一年的平安與豐收，更祈求未來一年的好運。）	泰雅族	48	四、家鄉的節慶與民俗活動 1 家鄉的傳統節慶
照片	排灣族五年祭（圖說：5年舉行一次的竹竿祭，是排灣族最重要的祭典，由長老帶領全族回家團聚祭祖，其中的刺球活動是活動的高潮。）	排灣族	48	四、家鄉的節慶與民俗活動 1 家鄉的傳統節慶

(作者整理製表)



五年級上學期的社會課本是以台灣的地理空間為主要的教授內容，與原住民文化相關的部分並不多，只出現泰雅族與阿美族舉行祭儀的2幅照片，目的是在介紹地方的文化特色。

表3、國小五上翰林版「社會」教材中出現與原住民族相關的內容

類型	名稱	族別	頁數	單元
照片	霧社泰雅族小米祭	泰雅族	66	五、台灣的區域與交通 2北中南東看台灣
照片	花蓮阿美族每年七、八月間舉行豐年祭	阿美族	70	五、台灣的區域與交通 2北中南東看台灣

(作者整理製表)



泰雅族小米祭 ▶



◀ 阿美族豐年祭

台灣史是第6冊社會課本的軸心，自史前史、荷西、明鄭、清國、日本及近現代的台灣發展史等，皆一一編入本冊的6個單元之中。與原住民有關的部分編入以史前史的為內容的第一單元：追尋先民足跡，(3) 原住民的世界。

在這一個單元中，首先先介紹的是「平埔族的社會」(課文標題)，除了有文字說明外，另外呈現了一張平埔族分布圖，讓學生瞭解過去平埔族在台灣分布情形，以及一幅「番社采風圖」，由清國時期所繪製的一幅畫，感受過去台灣原住民的各樣生活面貌。

「高山族原住民的文化」(課文標題)，這一段中，同樣以一張高山族原住民分布圖，呈現台灣原住民10族(該版本出版時尚未認定噶瑪蘭族、太魯閣族、撒奇萊雅族)的分布狀況。對於原住民族文化的介紹方面，則是以賽夏族的矮靈祭、泰雅族的織布、雅美族(達悟族)的漁舟、排灣族的雕刻等，以照片與圖說來具體呈現其文化特色。

頁尾的角落，有一個別出心裁的設計-問題討論，題目是「你希望生活在父系社會還是母系社會? 為什麼?」，讓同學藉由討論來思考原住民社會中的兩種不同繼嗣制度，相信能夠讓學生們更易於認識原住民族文化中的另種多元面貌。



▼ 賽夏族的矮靈祭



翰林版國小社會課本裡的原住民

◀ 排灣族的雕刻

表4：國小五下翰林版「社會」教材中出現與原住民族相關的內容

類型	名稱	族別	頁數	單元
插圖	平埔族分佈圖	平埔族	20	一、追尋先民足跡 3 原住民的世界
圖片	番社采風圖	平埔族	20	一、追尋先民足跡 3 原住民的世界
插圖	高山族原住民分佈圖	原住民族	22	一、追尋先民足跡 3 原住民的世界
照片	賽夏族的矮靈祭（圖說：相傳矮靈祭已有五百多年的歷史，訂於每兩年的秋季舉辦一次小祭，每十年舉辦一次大祭。）	賽夏族	23	一、追尋先民足跡 3 原住民的世界
照片	泰雅族的織布（圖說：泰雅族織布技藝在台灣原住民中，最為發達。織布上的紋路則象徵族群的精神	泰雅族	23	一、追尋先民足跡 3 原住民的世界
照片	雅美族（達悟族）的漁舟（圖說：雅美族人生活在四面環海的蘭嶼，維持生計的漁舟，成為雅美人的重要財產。漁舟的首尾高聳，彩繪紅、白、黑三色，造型優美而獨特。）	雅美族	23	一、追尋先民足跡 3 原住民的世界
照片	排灣族的雕刻（圖說：排灣族與魯凱族可說是原住民中相當善於雕刻的族群。雕刻器物的種類，包括家具、生活器皿、武器、宗教器物等。常見的雕像為裸身人像、蛇紋、菱紋等。）	排灣族	23	一、追尋先民足跡 3 原住民的世界

(作者整理製表)



▲ 雅美族（達悟族）的漁舟



▲ 泰雅族的織布

六上第7冊社會課本中，重點即在於人類多元的社會生活，以6個包含經濟生活、社會變遷、法治教育、多元社會、文化傳承等單元，讓學生更能學習到社會生活的各個面貌。





排灣族石板屋▶

表5：國小六上翰林版「社會」教材中出現與原住民族相關的內容

類型	名稱	族別	頁數	單元
照片	排灣族石板屋（圖說：排灣族就地取材建築而成的石板屋，從牆壁到屋頂全都用大型的石板蓋成，是排灣族最傳統的住家建築。）	排灣族	72	五、多元的社會 1 多元的文化
照片	台東縣霧鹿國小學生學習原住民的編織工藝	布農族	90	六、文化的傳承與創新 2 承先啟後的年代
照片	苗栗縣東河國小學生表演賽夏族矮靈祭歌舞	賽夏族	90	六、文化的傳承與創新 2 承先啟後的年代
照片	泰雅族男子編織	泰雅族	92	六、文化的傳承與創新 2 承先啟後的年代
照片	雅美族男子們雕刻魚舟	雅美族	92	六、文化的傳承與創新 2 承先啟後的年代

(作者整理製表)



▲台東縣霧鹿國小學生學習原住民的編織工藝



▲雅美族男子們雕刻魚舟

在本套教材的教師手冊中看到編輯者設計本教材時的構想，是希望能以學生為主體來設計，並做為本套教材的編寫原則，因此，為了呈現出生活化與活潑化的內容，編寫即著重在以學生周遭的社會生活和議題為素材，幫助學生發展自我探索的能力，使其成為一個生活的研究者，乃至養成終身學習的能力。

是以，此8冊課本中的操作性特質比起提供認知性的素材要來得主要，因此，可想像在上課的過程中，老師可以一系列的活動來鋪陳所有的課程，讓學生們在行動中學習，希望在各種學習活動，引領學生在探索人類社會生活的過程中，學習適應現在與未來人類的社會生活。由此可知，學生若僅藉由課本的內容來認識原住民，勢必難以看到原住民文化的整貌，唯有在老師的啟發之下，教導學生們主動地學習與接近台灣的多元文化。